



HALF MASK RESPIRATORS with Replaceable Cartridges and Filters

DEMI-MASQUES RESPIRATOIRES avec un filtre et des cartouches remplaçables

RESPIRADORES CON MEDIA MÁSCARA con cartuchos y filtros recambiables

RESPIRADORES CON MEDIA MÁSCARA con cartuchos y filtros recambiables

WARNING!

This respirator helps protect against certain airborne contaminants. Before using, read, understand and follow all instructions, warnings and limitations. Failure to do so may result in serious injury or death.

AVERTISSEMENT!

Ce respirateur contribue à protéger contre certains contaminants en suspension dans l’air. Pour éviter tout risque de blessure grave ou même de mort, lire tout le mode d’emploi, s’assurer qu’il est compris avant d’utiliser le respirateur et respecter à la lettre l’ensemble des instructions, des avertissements et des limitations.

¡ADVERTENCIA!

Este respirador ayuda a proteger contra ciertos contaminantes del aire. Antes de usarlo, lea, entienda y cumpla con todas las instrucciones, advertencias y limitaciones. No hacerlo podría resultar en serias lesiones o inclusive la muerte.



INSPECTION PROCEDURE

This respirator must be inspected before each use to insure it is in good condition. If any damage or defective parts are noticed the respirator should then be discarded and a new one obtained. The following procedure is recommended.

- Check the facepiece for cracks, tears and dirt. Make certain the facepiece, especially the face seal area, is not distorted. The material must be pliable not stiff
- Examine all plastic parts for signs of cracking or fatiguing.
- Examine the inhalation and exhalation valves for signs or distortion, cracking or tearing. Lift valves and inspect valve seat for dirt.
- Check that the head straps are intact and have elasticity.

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLING RESPIRATOR

- Before attaching cartridges or filters to the respirator first make sure that the gask around the base of the holder are properly seated. If the gasket is twisted or out of its slot, the respirator may leak. Reset the gasket if necessary.
- To attach chemical cartridges, high efficiency filters and flexible disk type filters to the respirator first hold the respirator upright in one hand. With the other hand place the cartridge over the respirator and line up the three lines on the cartridge with the three lines on the facepiece. While pressing inward rotate the cartridge one quarter turn until a click is felt.
- Place the filter (if needed) into the retainer so the printed side will face the cartridge. Securely snap retainer onto the cartridge insuring that the filter covers the entire surface of the cartridge and the retainer is secured properly or leakage may occur

WARNINGS AND LIMITATIONS

- Respirators must be selected, fitted and maintained in accordance with applicable Health & Safety Standards. OSHA Standard 29 CFR 1910.134 and CSA Standard Z94.4-93 requires every user to be fit tested annually and the employer to have a written respiratory program.
- Do not use this respirator when the concentration of the contaminants are immediately dangerous to life or health, are unknown or when the concentrations exceed 10X the permissible exposure limit (PEL) or applicable OSHA limit, whichever is lower.
- This respirator does not supply oxygen. Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen or that contain carbon monoxide.
- Leave the contaminated area immediately and replace respirator if: a) it becomes damaged; b) you taste contaminants or an irritation occurs; c) breathing becomes difficult; d) dizziness or other distress occurs.
- A properly selected respirator is essential to protect your health. To determine its suitability for your intended use, before using this or any respirator consult an Industrial Hygienist, Safety Specialist, the contaminant MSDS sheet or call Safety Works Technical Service at 1-888-672-4692.
- Respirator must have a satisfactory facepiece to face seal. Facial hair and certain facial characteristics may prohibit effective use of this product.
- Store respirator in a sealed container away from contaminated areas when not in use.
- Follow established cartridge and canister change schedules or observe ESLI to ensure that cartridges and canister are replaced before breakthrough occurs.
- Do not abuse, misuse or alter this respirator.
- Do not use this respirator during abrasive blasting, sand blasting or fumigation.
- Do not use against paints containing isocyanates.
- This respirator must be used with the appropriate chemical cartridge, particulate filter or cartridge with filter to protect against only those contaminants identified on the cartridge label or NIOSH approval label.

"S" SPECIAL INSTRUCTIONS

The model 9100, 9200 and 9300 half mask respirator with the G01 cartridge has been manufactured for Safety Works by the Louis M. Gerson Co., Inc. under approval TC-23C-1526
The model 9100, 9200 and 9300 half mask respirator with the G03 cartridge has been manufactured for Safety Works by the Louis M. Gerson Co., Inc. under approval TC-23C-1578
The model 9100, 9200 and 9300 half mask respirator with the G08 cartridge has been manufactured for Safety Works by the Louis M. Gerson Co., Inc. under approval TC-23C-2839
The model 9100, 9200 and 9300 half mask respirator with the G01 cartridge and G95P filter has been manufactured for Safety Works by the Louis M. Gerson Co., Inc. under approval TC-84A-3332
The model 9100, 9200 and 9300 half mask respirator with the G03 cartridge and G95P filter has been manufactured for Safety Works by the Louis M. Gerson Co., Inc. under approval TC-84A-3334
The model 9100, 9200 and 9300 half mask respirator with the G71 cartridge has been manufactured for Safety Works by the Louis M. Gerson Co., Inc. under approval TC-84A-2734
The model 9100, 9200 and 9300 half mask respirator with the G73 cartridge has been manufactured for Safety Works by the Louis M. Gerson Co., Inc. under approval TC-84A-2735
The model 9100, 9200 and 9300 half mask respirator with the G78 cartridge has been manufactured for Safety Works by the Louis M. Gerson Co., Inc. under approval TC-84A-6760
The model 9100, 9200 and 9300 half mask respirator with the GX70 filter has been manufactured for Safety Works by the Louis M. Gerson Co., Inc. under approval TC-84AC-6809
The model 9100, 9200 and 9300 half mask respirator with the XP100 filter has been manufactured for Safety Works by the Louis M. Gerson Co., Inc. under approval TC-84A-3173
The model 9100, 9200 and 9300 half mask respirator with the XP100 OV/AG filter has been manufactured for Safety Works by the Louis M. Gerson Co., Inc. under approval TC-84A-3173

FITTING INSTRUCTIONS

Follow instructions each time respirator is worn.

- Place the respirator over the mouth and nose, then pull the head harness over the crown of the head.
- Attach the bottom straps behind the neck.
- Tighten the top strap by pulling on ends to obtain a secure and comfortable fit. Tighten bottom straps by pulling on ends or loosen by pushing out on buckle.
- Fit check respirator each time you enter a contaminated area.

RESPIRATOR FITTING INSTRUCTIONS

POSITIVE AND NEGATIVE FACEFIT INSTRUCTIONS

Positive Pressure Facefit Check

Place palm of hand over exhalation valve cover and exhale gently. If the facepiece bulges slightly and no air leaks between the face and facepiece are detected, fit is considered satisfactory. If face seal air leakage is detected, reposition the respirator on the face and/or readjust the tension of the elastic straps to eliminate the leakage. Repeat the positive pressure facefit check.

RESPIRATOR FITTING INSTRUCTIONS

Negative Pressure Facefit Check

Place palms of the hands to cover the face of the cartridge, filter or open area of 172 filter retainer, when the retainer is attached to the cartridge, to restrict air flow. Inhale gently. If you feel the facepiece collapse slightly and pull closer to your face with no leaks between the face and facepiece, a proper fit has been obtained. If face seal air leakage is detected, reposition the respirator on the face and/or readjust the tension of the straps to eliminate the air leakage. Repeat the above steps until a tight face seal is obtained.

- If you cannot attain a proper facefit do not enter the contaminated area. See your supervisor.
- Do not use this respirator if you have a beard, facial hair or other physical characteristics that may prevent direct contact between the face and the edge of the respirator.

RESPIRATOR FITTING INSTRUCTIONS

MAINTENANCE, ASSEMBLY AND STORAGE INSTRUCTIONS

A. Maintenance and Disassembly

- This respirator is considered a low-maintenance product. However, some cleaning is recommend after each use. Simply cleaning can be accomplished by wiping out with a wipe specifically designed for use on personal protective equipment. If a more substantial cleaning is desired, first disassemble by removing the cartridges, filters, headbands and other parts.
- Clean and sanitize the mask and other parts (excluding filters and cartridges) by immersing in warm cleaning solution and scrub with soft brush until clean. Do not use cleaners containing lanolin or other oils.
- Rinse in fresh, warm water and air dry in a non-contaminated atmosphere.

B. Assembly Instructions

- Replace respirator yolk and headstrap assembly (headharness towards nosepiece) by placing it over the facepiece so that with some pressure applied it will snap and lock into place over the exhalation valve.
- Again make sure that every part is in its proper place and position.

C. Storage Instructions

The respirator should be placed in a resealable bag and stored at ambient temperature in a dry, non-contaminated area.

PROCÉDURE D’INSPECTION

Ce respirateur doit être inspecté avant chaque emploi pour s’assurer qu’il est en bon état. Si l’on constate un dommage ou une pièce défectueuse, il faut jeter le respirateur et en obtenir un nouveau. La procédure suivante est recommandée.

- Inspecter le masque pour déterminer s’il y a des fissures, des déchirures ou des saletés. S’assurer que le masque - tout particulièrement la partie du masque qui est en contact avec la peau - n’est pas déformé. Le matériau doit être souple - pas rigide.
- Examiner toutes les pièces en plastique pour s’assurer qu’elles ne sont ni craquelées, ni usées.
- Examiner les valves d’inhalation et d’exhalation pour s’assurer qu’elles ne sont pas déformées, fissurées ou déchirées. Soulever les valves et inspecter le siège de chaque valve pour s’assurer qu’il n’y a pas de saletés.
- Inspecter le serre-tête pour s’assurer qu’il est intact et élastique.

INSTRUCTIONS POUR L’ASSEMBLAGE DU RESPIRATEUR

- Pour attacher les cartouches au respirateur, commencer par s’assurer que les joints d’étanchéité autour de la base du dispositif de retenue sont bien à leur place. Si le joint est tordu ou en dehors de sa rainure, cela peut signifier une fuite du respirateur. Remettre le joint à sa place si nécessaire.
- Pour attacher les cartouches et les filtres à haut rendement au respirateur, commencer par tenir le respirateur en position verticale dans une main. Avec l’autre main, placer la cartouche au-dessus du respirateur el aligner les trois traits figurant sur la cartouche avec les trois traits du masque. Tout en appuyant vers l’intérieur, faire tourner la cartouche d’un quart de tour jusqu’à ce que l’on entende un léger dé clic.
- Placer le filtre (si nécessaire) dans le couvercle de façon à ce que le côté imprimé soit face à la cartouche. Mette le couvercle en place dans la cartouche (un léger dé clic se fera entendre) en s’assurant que le filtre recouvre toute la surface de la cartouche et que le couvercle est assujetti correctement pour ne pas risquer de fuite.

AVERTISSEMENTS ET LIMITATIONS CONCERNANT LE RESPIRATEUR

- Les respirateurs doivent être sélectionnés, réglés et entretenus conformément aux règlements de santé et de sécurité applicables. La norme OSHA 29 CFR 1910.134 (aux États-Unis) et la norme canadienne Z94.4-93 stipulent que les respirateurs doivent faire l’objet d’un réglage annuel pour chaque utilisateur et que l’employeur doit avoir un programme respiratoire sous forme écrite.
- Ne pas utiliser ce respirateur lorsque les concentrations de contaminants posent un danger immédiat pour la vie et pour la santé, lorsqu’elles sont inconnues ou lorsque les concentrations dépassent dix fois le niveau du seuil d’exposition permissible ou celui du seuil applicable de l’OSHA s’il est inférieur à ce dernier.
- Ce respirateur ne fournit pas d’oxygène. Ne pas l’utiliser dans des atmosphères contenant moins de 19,5 % d’oxygène ou contenant du monoxyde de carbone.
- Quitter immédiatement la zone contaminée et remplacer le respirateur (a) s’il est endommagé ; (b) si l’on sent des contaminants ou en cas d’irritation ; (c) si la respiration devient difficile ; ou (d) en cas d’étourdissement ou d’autre malaise.
- Un respirateur sélectionné avec soin est essentiel à la protection de la santé. Pour déterminer si le respirateur est approprié pour l’emploi prévu et avant d’utiliser ce respirateur ou tout autre respirateur, consulter un hygiéniste industriel, un spécialiste de la sécurité ou la fiche signalétique du contaminant, ou téléphoner au service technique de Safety Works au 1-888-672-4692.
- Le respirateur doit être muni d’un masque adéquat pour protéger le visage. La présence de poils et de certaines caractéristiques faciales peut rendre ce produit inefficace.
- Ranger le respirateur dans un conteneur fermé loin des zones contaminées lorsqu’il n’est pas utilisé.
- Suivre la schedule de remplacement des cartouches respiratoires où suivre la norme “ELSI” de façon à assurer le remplacement avant la désintégration du filtre.
- Ne pas altérer ce produit et ne pas l’employer de manière abusive ou inappropriée.
- Ne pas utiliser ce respirateur pendant un grenaillage, un décapage au jet de sable ou une fumigation.
- Ne pas utiliser avec des peintures contenant des isocyanates.
- Ce respirateur doit être utilisé avec la cartouche chimique, la cartouche avec filtre ou le filtre à particules approprié pour protéger exclusivement contre les contaminants identifiés sur l’étiquette de la cartouche ou sur l’étiquette d’approbation NIOSH.

DIRECTIVES SPÉCIALES « S »

Les demi-masques respiratoires, modèles 9100, 9200 et 9300, avec cartouche G01 sont fabriqués par Louis M. Gerson Co., Inc. pour Safety Works selon l’autorisation TC-23C-1526.
Les demi-masques respiratoires, modèles 9100, 9200 et 9300, avec cartouche G03 sont fabriqués par Louis M. Gerson Co., Inc. pour Safety Works selon l’autorisation TC-23C-1578.
Les demi-masques respiratoires, modèles 9100, 9200 et 9300, avec cartouche G08 sont fabriqués par Louis M. Gerson Co., Inc. pour Safety Works selon l’autorisation TC-23C-2839.
Les demi-masques respiratoires, modèles 9100, 9200 et 9300, avec cartouche G01 et filtre G95P sont fabriqués par Louis M. Gerson Co., Inc. pour Safety Works selon l’autorisation TC-84A-3332.
Les demi-masques respiratoires, modèles 9100, 9200 et 9300, avec cartouche G03 et filtre G95P sont fabriqués par Louis M. Gerson Co., Inc. pour Safety Works selon l’autorisation TC-84A-3334.
Les demi-masques respiratoires, modèles 9100, 9200 et 9300, avec cartouche G71 sont fabriqués par Louis M. Gerson Co., Inc. pour Safety Works selon l’autorisation TC-84A-2734.
Les demi-masques respiratoires, modèles 9100, 9200 et 9300, avec cartouche G73 sont fabriqués par Louis M. Gerson Co., Inc. pour Safety Works selon l’autorisation TC-84A-2735.
Les demi-masques respiratoires, modèles 9100, 9200 et 9300, avec cartouche G78 sont fabriqués par Louis M. Gerson Co., Inc. pour Safety Works selon l’autorisation TC-84A-6760.

INSTRUCTIONS POUR L’AJUSTEMENT

Suivez ces instructions à chaque fois que vous utilisez le système respiratoire.

- Placez le système respiratoire de manière à recouvrir la bouche et le nez, puis installez le harnais sur le dessus de votre tête.
- Attachez les sangles inférieures dans votre cou.
- Tendez la sangle supérieure de manière à obtenir un ajustement ferme et confortable. Tendez les sangles inférieures en tirant sur leurs extrémités, ou détendez-les en poussant sur la languette de la boucle.
- Effectuez un test d’ajustement du système respiratorie à chaque fois que vous devez entrer dans une zone contaminée.

VÉRIFICATIONS D’AJUSTEMENT AU VISAGE PAR PRES-SION POSITIVE ET PAR PRESSION NÉGATIVE

Vérification d’ajustement au visage par pression positive
Placez la paume de votre main sur le couvercle de la soupape d’expiration et expirez doucement. Si le masque se gonfle légèrement et qu’on ne détecte aucune fuite d’air entre le visage et le masque, l’ajustement est considéré comme satisfaisant. Si vous détectez des fuites d’air entre le masque et le visage, repositionnez le respirateur sur le visage et/ou ajustez la tension sur les sangles élastiques pour éliminer les fuites. Répétez la vérification d’ajustement au visage par pression positive.

RESPIRATOR FITTING INSTRUCTIONS

RESPIRATOR FITTING INSTRUCTIONS

RESPIRATOR FITTING INSTRUCTIONS

- Si vous n’arrivez pas à obtenir un bon ajustement sur votre visage, n’entrez pas dans la zone contaminée. Consultez votre superviseur.
- N’utilisez pas ce système respiratoire si vous avez une barbe, une moustache ou d’autres caractéristiques physiques qui pourraient empêcher un contact direct entre le visage et le bord du système respiratoire.

INSTRUCTIONS RELATIVES À L’ENTRETIEN, À L’ASSEMBLAGE ET Á L’ENTREPOSAGE

A. Entretien et démontage

- Ce respirateur est considére comme un produit nécessitant peu d’entretien. Cependant, son nettoyage est recommandé après chaque emploi. Ce nettoyage peut être effectué très simplement en essuyant avec une éponge conçue spécialement pour emploi sur les équipements de protection individuelle. Si un nettoyage plus substantiel est désiré, commencer par démonter la cartouche, les filtres, les bandeaux et les autres composants.
- Nettoyer et assainir le masque et les autres composants (à l’exclusion des filtres et des cartouches) en les immergeant dans une solution de nettoyage tiède et frotter avec une brosse douce jusqu’à ce qu’ils soient propres. Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant de la lanoline ou d’autres huiles.
- Rincer dans de l’eau tiède propre et laisser sécer à l’air dans une atmosphère non contaminée.

B. Instructions relatives à l’assemblage

- Remettre en place le joug et le bandeau du respirateur (avec le harnais orienté vers le nez) en plaçant ce dernier au-dessus de la partie faciale du masque de telle sorte qu’avec un peu de pression il se mette solidement en place en produisant un léger dé clic au-dessus de la valve d’exhalation.
- Vérifier à nouveau que chaque composant est à sa place et dans la position correcte.

C. Instructions relatives à l’entreposage

Le respirateur doit être placé dans un sac refermable et conservé à la température ambi-ante dans un endroit sec et non contaminé.

RESPIRATOR FITTING INSTRUCTIONS

Les demi-masques respiratoires, modèles 9100, 9200 et 9300, avec filtre GX70 sont fabriqués par Louis M. Gerson Co., Inc. pour Safety Works selon l’autorisation TC-84AC-6809.
Les demi-masques respiratoires, modèles 9100, 9200 et 9300, avec filtre XP100 sont fabriqués par Louis M. Gerson Co., Inc. pour Safety Works selon l’autorisation TC-84A-3173.
Les demi-masques respiratoires, modèles 9100, 9200 et 9300, avec filtre XP100 OV/AG sont fabriqués par Louis M. Gerson Co., Inc. pour Safety Works selon l’autorisation TC-84A-3173.

PROCEDIMIENTO DE INSPECCIÓN

Este respirador debe inspeccionarse antes de cada uso para asegurar que esté en buena condición. Si se notan daños o piezas defectuosas, el respirador deberá ser desechado y se deberá conseguir uno nuevo. Se recomienda usar el siguiente procedimiento.

- Inspeccione la careta protectora para determinar si hay roturas, rajaduras o tierra. Asegúrese de que la careta protectora, especialmente en el área del sello de la cara, no está distorsionada. El material debe ser flexible, no rígido.
- Inspeccione todas las piezas de plástico para determinar si hay señales de fatiga o rajaduras.
- Inspeccione las válvulas de inhalación y exhalación para determinar si hay señales de distorsión, rajaduras o roturas. Levante las válvulas e inspeccione el asiento de la válvula para asegurarse de que no esté sucio.
- Inspeccione para determinar que las cintas de la cabeza estén intactas y tengan cierta elasticidad.

INSTRUCCIONES PARA EL ARMADO DEL RESPIRADOR

- Para conectar los cartuchos al respirador primero asegúrese de que las juntas alrededor de la base del soporte estén correctamente asentadas. Si la junta está doblada o fuera de la ranura, el respirador podría tener fugas. Vuelva a instalar la junta si fuera necesario.
- Para conectar los cartuchos y filtros de alta eficiencia al respirador, primero sostenga el respirador en forma vertical con una mano. Con la otra mano, coloque el cartucho sobre el respirador y alinee las tres líneas del cartucho con las tres líneas de la careta protectora. Mientras aprieta hacia adentro, gire el cartucho con las tres líneas de la careta protectora. Mientras aprieta hacia adentro, gire el cartucho un cuarto de vuelta hasta que sienta que se traba.
- Coloque el filtro (si fuera necesario) en el retenedor para que el lado impreso sea frente al cartucho. Trabe el retenedor al cartucho con seguridad asegurándose de que el filtro cubra toda la superficie del cartucho y que el retenedor esté asegurado debidamente o podrían ocurrir fugas.

ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES DEL RESPIRADOR

- Los respiradores deben ser seleccionados, colocados y mantenidos de acuerdo con las Normas de Salud y Seguridad aplicables. La norma 29 CFR 1910.134 de OSHA y la Norma Z94.4-93 CSA requieren que cada usuario realiza una prueba del calce anualmente y que el empleador tenga un programa respiratorio escrito.
- No use este respirador cuando las concentraciones de los contaminantes son inmediatamente peligrosas a la vida y la salud, son desconocidas o cuando las concentraciones exceden en diez veces el límite de exposición permitido o los límites correspondientes de OSHA, el que sea más bajo.
- Este respirador no suministra oxígeno. No lo use en una atmósfera que contenga menos de un 19,5% de oxígeno o que contenga monóxido de carbono.
- Abandone el área contaminada inmediatamente y cambie el respirador si (a) resulta dañado; (b) siente el gusto de los contaminantes u ocurre una irritación; (c) se vuelve difícil respirar; (d) experimenta mareos o alguna otra sensación de incomodidad.
- Un respirador debidamente seleccionado es esencial para proteger su salud. Para determinar la aptitud para su uso esperado, antes de usar este o cualquier otro respirador, consulte a un especialista en higiene industrial, especialista en seguridad, la hoja de datos de seguridad del material (MSDS) del contaminante o llame al Servicio Técnico de Safety Works al 1-888-672-4692.
- El respirador debe tener un protector de la cara satisfactorio para cubrir la cara. La barba y ciertas otras características faciales pueden prohibir el uso eficaz de este producto.
- Guarde el respirador en un recipiente hermético lejos de las áreas contaminadas cuando no se está usando.
- Es imprescindible se reemplacen los cartuchos y los botes antes de que permitan la completa penetración de los contaminantes y las impurezas; así de recomienda establecer un programa fijo de cambios o hacer caso a los indicadores del equipo que señalen el fin de su eficacia.
- No abuse, maltrate ni altere este respirador.
- No use este respirador en contra de contaminantes que tienen pobres propiedades de alerta como el gusto o el olor.
- No debe usarse con pinturas que contenga isocianatos.
- Este respirador debe ser usado con el cartucho químico apropiado, filtro de partículas o cartucho con filtro para protegerlo solamente contra aquellos contaminantes identificados en la etiqueta del cartucho o rótulo de aprobación de la NIOSH.

"S" INSTRUCCIONES ESPECIALES

Los respiradores de media máscara modelos 9100, 9200 y 9300 con el cartucho G01 fueron fabricados para Safety Works por Louis M. Gerson Co., Inc., con el número de aprobación TC-23C-1526
Los respiradores de media máscara modelos 9100, 9200 y 9300 con el cartucho G03 fueron fabricados para Safety Works por Louis M. Gerson Co., Inc., con el número de aprobación TC-23C-1578
Los respiradores de media máscara modelos 9100, 9200 y 9300 con el cartucho G08 fueron fabricados para Safety Works por Louis M. Gerson Co., Inc., con el número de aprobación TC-23C-2839
Los respiradores de media máscara modelos 9100, 9200 y 9300 con el cartucho G01 y el filtro G95P fueron fabricados para Safety Works por Louis M. Gerson Co., Inc., con el número de aprobación TC-84A-3332
Los respiradores de media máscara modelos 9100, 9200 y 9300 con el cartucho G03 y el filtro G95P fueron fabricados para Safety Works por Louis M. Gerson Co., Inc. con el número de aprobación TC-84A-3334
Los respiradores de media máscara modelos 9100, 9200 y 9300 con el cartucho G71 fueron fabricados para Safety Works por Louis M. Gerson Co., Inc. con el número de aprobación TC-84A-2734

INSTRUCCIONES DE ADJUSTE

Siga las instruccioes cada vez se ponga el respirador.



1. Coloque el respirador sobre la boca y nariz, dejando que el arnés se acyesta en la coronilla,



2. Sujete detrás del cuello las tiras inferiores.



3. Apriete la tira superior por agarrar las puntas hasta tener un ajuste seguro y cómodo. Apriete las tiras inferiores por agarrar las puntas o sútelas por levantar la hebillita.



4. Revise el ajuste cada vez se entre en una zona contaminada.

INSTRUCCIONES PARA REVISAR EL AJUSTE FACIAL POSITIVO Y NEGATIVO

Prueba de ajuste facial con presión positiva

Coloque la palma de la mano sobre la cobertura de la válvula de exhalación y exhale normalmente. Si la pieza facial se panea ligeramente y no hay escapes de aire entre la pieza facial y la cara, se considera un ajuste satisfactorio. Si se detecta un escape en el sellado de la cara, reacomode el respirador y la tensión de las bandas elásticas para eliminar la fuga. Repita la prueba de presión positiva.

Prueba de ajuste facial con presión negativa

Coloque las palmas de las manos para cubrir la cara del cartucho, filtro o el área del retenedor del filtro 172, cuando el retenedor esté pegado al cartucho, para restringir el flujo de aire. Inhale normalmente. Si siente que la pieza facial se contrae ligeramente hacia la cara sin fugas entre la cara y la pieza facial, se ha obtenido un buen ajuste. Si se detecta una fuga de aire, reacomode el respirador y la tensión de las bandas elásticas hasta eliminar la fuga. Repita los pasos anteriores hasta obtener un ajuste hermético.

- Si no se obtiene un buen ajuste, no debe entrar en el área contaminada. Consulte al Supervisor.
- No use este respirador si Ud tiene barba, pelo facial u otra característica física que impida el contacto entre la cara y el borde del respirador.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO, ARMADO Y ALMACENAMIENTO

A. Mantenimiento y desarmado

- Este respirador se considera como un producto de bajo mantenimiento. Sin embargo, se recomienda cierta limpieza después de cada uso. Una simple limpieza puede lograrse usando un trapo de limpieza diseñado específicamente para ser usado en equipos de protección personal. Si se requiere una limpieza más sustantiva, primero desarme y remueva los cartuchos, filtros, bandas de la cabeza y otras piezas.
- Limpie y desinfecte la máscara y otras piezas (excluyendo los filtros y cartuchos) sumergiéndolos en una solución de limpieza tibia y freque con un cepillo suave hasta que estén limpios. No use limpiadores que contengan lanolina u otros aceites.
- Enjuáguelo en agua limpia y tibia y séquelo al aire en un lugar no contaminado.

B. Instrucciones para el armado

- Coloque el equipo de la banda de la cabeza y canesú del respirador (el arnés de la cabeza hacia el protector de la nariz) colocándolo sobre la careta protectora para que con cierta presión aplicada se trabe y trábelo en su lugar sobre la válvula de exhalación.
- Asegúrese nuevamente que cada pieza esté en su lugar y posición adecuada.

C. Instrucciones de almacenamiento

El respirador deberá ser colocado en una bolsa resellable y almacenado a temperatura ambiente en un lugar seco, no contaminado.

Los respiradores de media máscara modelos 9100, 9200 y 9300 con el cartucho G73 fueron fabricados para Safety Works por Louis M. Gerson Co., Inc. con el número de aprobación TC-84A-2735
Los respiradores de media máscara modelos 9100, 9200 y 9300 con el cartucho G78 fueron fabricados para Safety Works por Louis M. Gerson Co., Inc. con el número de aprobación TC-84A-6760
Los respiradores de media máscara modelos 9100, 9200 y 9300 con el filtro GX70 fueron fabricados para Safety Works por Louis M. Gerson Co., Inc. con el número de aprobación TC-84AC-6809
Los respiradores de media máscara modelos 9100, 9200 y 9300 con el filtro XP100 fueron fabricados para Safety Works por Louis M. Gerson Co., Inc. con el número de aprobación TC-84A-3173
Los respiradores de media máscara modelos 9100, 9200 y 9300 con el filtro XP100 OV/AG fueron fabricados para Safety Works por Louis M. Gerson Co., Inc. con el número de aprobación TC-84A-3173

	Safety Works, Inc. 968 Albany Shaker Road Latham, NY 12110 888-672-4692					
These respirators are approved only in the following configurations:						
TC-	Protection ¹	Facepiece	Cartridges	Filter	Retainer	Cautions And Limitations ²
		9100 9200 9300 9900	G01 G03 G08 G71 G73 G78	GX70 G95P XP100	XP100-OV/AG	172
23C-1578	OV/SD/HC/CL	X X X	X			ABCJLMNOS
84A-6809	P100	X X X		X		ABCJLMNOPS
84A-3173	P100	X X X			X X	ABCJLMNOPS
23C-1526	OV	X X X	X			ABCJLMNOS
23C-2839	AM/CD/CL/FM/HC/HF/HS/MA/OV/SD	X X X		X		ABCJLKMNOS
84A-3332	P95/OV	X X X	X		X	ABCJLMNOPS
84A-3334	P95/OV/SD/HC/CL	X X X	X		X	ABCJLMNOPS
84A-2734	P100/OV	X X X		X		ABCJLMNOPS
84A-2735	P100/OV/SD/HC/CL	X X X		X		ABCJLMNOPS
84A-6760	P100/AM/CD/CL/FM/HC/HF/HS/MA/OV/SD	X X X		X		ABCJLKMNOPS
84A-6807	P100		X		X	ABCJLMNOPS
23C-2722	OV		X X			ABCJLMNOS
23C-2724	OV/SD/HC/CL		X X			ABCJLMNOS
23C-2840	AM/CD/CL/FM/HC/HF/HS/MA/OV/SD		X	X		ABCJLKMNOS
84A-5509	P95/OV		X X		X	ABCJLMNOPS
84A-5511	P95/OV/SD/HC/CL		X X		X	ABCJLMNOPS
84A-5515	P100/OV		X			ABCJLMNOPS
84A-5516	P100/OV/SD/HC/CL		X		X	ABCJLMNOPS
84A-6967	P100/AM/CD/CL/FM/HC/HF/HS/MA/OV/SD		X		X	ABCJLMNOPS
84A-5521	P100		X		X X	ABCJLMNOPS

	Safety Works, Inc. 968 Albany Shaker Road Latham, NY 12110 888-672-4692					
Ces masques respiratoires sont approuvés que dans les configurations suivantes: Estos respiradores han sido aprobados solamente en las siguientes configuraciones:						
TC-	Protection ¹ Protección ¹	Masque Caretta protectora	Cartouches Cartoucho	Filtres Filtros	Retenue Retenedor	Mises En Garde Et Restrictions ² Precauciones Y Limitaciones ²
		9100 9200 9300 9900	G01 G03 G08 G71 G73 G78	GX70 G95P XP100	XP100-OV/AG	172
23C-1578	OV/SD/HC/CL	X X X	X			ABCJLMNOS
84A-6809	P100	X X X		X		ABCJLMNOPS
84A-3173	P100	X X X			X X	ABCJLMNOPS
23C-1526	OV	X X X	X			ABCJLMNOS
23C-2839	AM/CD/CL/FM/HC/HF/HS/MA/OV/SD	X X X		X		ABCJLKMNOS
84A-3332	P95/OV	X X X	X		X	ABCJLMNOPS
84A-3334	P95/OV/SD/HC/CL	X X X	X		X	ABCJLMNOPS
84A-2734	P100/OV	X X X		X		ABCJLMNOPS
84A-2735	P100/OV/SD/HC/CL	X X X		X		ABCJLMNOPS
84A-6760	P100/AM/CD/CL/FM/HC/HF/HS/MA/OV/SD	X X X		X		ABCJLKMNOPS
84A-6807	P100		X		X	ABCJLMNOPS
23C-2722	OV		X X			ABCJLMNOS
23C-2724	OV/SD/HC/CL		X X			ABCJLMNOS
23C-2840	AM/CD/CL/FM/HC/HF/HS/MA/OV/SD		X	X		ABCJLKMNOS
84A-5509	P95/OV		X X		X	ABCJLMNOPS
84A-5511	P95/OV/SD/HC/CL		X X		X	ABCJLMNOPS
84A-5515	P100/OV		X			ABCJLMNOPS
84A-5516	P100/OV/SD/HC/CL		X		X	ABCJLMNOPS
84A-6967	P100/AM/CD/CL/FM/HC/HF/HS/MA/OV/SD		X		X	ABCJLMNOPS
84A-5521	P100		X		X X	ABCJLMNOPS

- Protection

P95 Particulate filter (95% filter efficiency level) effective against all particulate aerosols.
--

P100 Particulate filter (99.97% filter efficiency level) effective against all particulate aerosols.
--

AM - AMMONIA	FM - FORMALDHYDE	MA - METHYLAMINE
CD - CHLORINE DIOXIDE	HC - HYDROGEN CHLORIDE	OV - ORGANIC VAPOR
CL - CHLORINE	HF - HYDROGEN FLUORIDE	SD - SULFUR DIOXIDE
	HS - HYDROGEN SULFIDE (escape)	

- Cautions and Limitations

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- H - Follow established cartridge and canister change schedules or observe that cartridges and canisters are replaced before breakthrough occurs.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- K - The Occupational Safety and Health Administration regulations require gas-proof goggles be worn with this respirator when used against formaldehyde.
- L - Follow the manufacturer's instructions for changing cartridges and/or filters.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used and maintained in accordance with MSHA, OSHA and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add or omit parts. Use exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to users instructions and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.
- S - Special or critical User's Instructions and/or specific use limitations apply. Refer to User's Instructions before donning.

- Protection

Le filtre à particules P95 (efficacité du filtre à 95 %) est efficace contre tous les aérosols à particules .
--

Le filtre à particules P100 (efficacité du filtre à 99.97 %) est efficace contre tous les aérosols à particules .
--

AM - AMMONIAQUE	FM - FORMALDÉHYDE	MA - MÉTHYLAMINE
CD - DIOXYDE DE CHLORE	HC - CHLORURE D'HYDROGÈNE	OV - VAPEUR ORGANIQUE
CL - CHLORE	HF - FLUORURE D'HYDROGÈNE	SD - DIOXYDE DE SOUFRE
	HS - SULFURE D'HYDROGÈNE (évacuation)	

- Mises en garde et restrictions

- A - Ne pas utiliser dans une atmosphère contenant moins de 19,5% d'oxygène.
- B - Ne pas utiliser dans une atmosphère immédiatement dangereuse pour la vie ou la santé.
- C - Ne pas dépasser les concentrations d'utilisation maximum établies conformément aux normes réglementaires.
- H - Suivre le schedule de remplacement des cartouches respiratoires où suivre la norme "ELSI" de facon à assurer le remplacement avant la désintégration du filtre.
- J - L'utilisation ou l'entretien inadéquat de ce produit peut entraîner des blessures ou la mort.
- K - La réglementation de la Direction de la sécurité et de l'hygiène du travail (OSHA) exige le port de lunettes de protection étanches au gaz avec le masque respiratoire lorsque ce dernier est utilisé contre le formaldéhyde.
- L - Suivre les consignes du fabricant lors du changement des cartouches et/ou des filtres.
- M - Tous les masques respiratoires approuvés doivent être sélectionnés, équipés, utilisés et entretenus conformément aux normes de la MSHA, de l'OSHA et de toute autre réglementation en vigueur.
- N - Ne jamais substituer, modifier, ajouter ou omettre de pièces. Utiliser les pièces de rechange exactes figurant dans la configuration indiquée par le fabricant.
- O - Se référer au mode d'emploi et/ou aux manuels d'entretien de l'utilisateur pour tous renseignements sur l'utilisation et l'entretien de ces masques respiratoires.
- P - NIOSH n'évalue pas les masques respiratoires pour une utilisation en tant que masques chirurgicaux.
- S – Des instructions d'utilisation spéciales ou d'une importance critique et/ou des limitations d'utilisation précises s'appliquent. Se reporter au guide d'instructions avant de porter l'appareil.

- Protección

El filtro de partículas P95 (nivel de eficiencia del filtro de 95%) es efectivo en contra de todas las partículas de aerosol.

El filtro de partículas P100 (nivel de eficiencia del filtro de 99.97%) es efectivo en contra de todas las partículas de aerosol.

AM - AMONIACO	FM - FORMALDEHIDO	MA - METILAMINA
CD - DIOXIDO DE CLORO	HC - CLORURO DE HIDROGENO	OV - VAPORES ORGANICOS
CL - CLORO	HF - FLUORURO DE HIDROGENO	SD - DIOXIDO DE AZUFRE
	HS - SULFURO DE HIDROGENO (ESCAPE)	

- Precauciones y Limitaciones

- A - No debe usarse en atmósferas que contengan menos de 19.5% de oxígeno.
- B - No debe usarse en atmósferas inmediatamente peligrosas a la vida o la salud.
- C - No exceda las concentraciones de uso máximo establecidas por las normas reguladoras.
- H - Es imprescindible se reemplacen los cartuchos y los botes antes e que permitan la completa penetración de los contaminantes y las impurezas, así se recomienda establecer un programa fijo de cambios o hacer caso a los indicadores del equipo que señalan el fin de su eficacia.
- J - No usar y mantener debidamente este respirador podría resultar en lesiones o la muerte.
- K - Las disposiciones de la Administración de la salud y seguridad ocupacional requieren que gafas contra gases se usen con este respirador cuando se lo use contra el formaldehído.
- L - Cumpla las instrucciones del fabricante para cambiar los cartuchos y/o filtros.
- M - Todos los respiradores aprobados deberán ser seleccionados, colocados, usados y mantenidos de acuerdo con las disposiciones correspondientes de la MSHA, OSHA y otras entidades.
- N - Nunca sustituya, modifique, agregue ni omita piezas. Use piezas de repuesto exactas en la configuración según lo especifica el fabricante.
- O - Consulte las instrucciones del usuario y/o manuales de mantenimiento para obtener información sobre el uso y mantenimiento de estos respiradores.
- P - NIOSH no evalúa los respiradores para ser usados como máscaras de cirugía.
- S - Se aplican las instrucciones especiales o cruciales del usuario o las limitaciones de uso específico. Consultar las Instrucciones del usuario antes de la colocación.